

Tsentrifuugid. Üldised ohutusnõuded

Centrifuges - Common safety requirements

This document is a preview generated by EVS

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 12547:2014 sisaldab Euroopa standardi EN 12547:2014 inglisekeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 12547:2014 consists of the English text of the European standard EN 12547:2014.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 15.10.2014.	Date of Availability of the European standard is 15.10.2014.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 71.040.20

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Centrifuges - Common safety requirements

Centrifugeuses - Prescriptions communes de sécurité

Zentrifugen - Allgemeine Sicherheitsanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 30 August 2014.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	5
Introduction	6
1 Scope	7
2 Normative references	8
3 Terms and definitions	10
3.1 General terms.....	10
3.2 Parts of a centrifuge	10
3.3 Operational terms	11
4 List of significant hazards	13
5 Safety requirements and/or protective measures	14
5.1 General.....	14
5.2 Mechanical hazards	15
5.2.1 Ejection of parts.....	15
5.2.2 Ejection of high kinetic energy process material or service media	18
5.2.3 Dangerous movement and vibration	18
5.2.4 Transportation.....	18
5.2.5 Lifting	19
5.2.6 Access to moving parts	19
5.3 Electrical hazards	20
5.3.1 Common hazards.....	20
5.3.2 Specific hazards.....	20
5.3.3 Movement and vibration	21
5.4 Ergonomical hazards	21
5.5 Thermal hazards	21
5.6 Integrity of the safety related parts of control systems.....	21
5.6.1 Integrity of safety-related parts of control systems.....	21
5.6.2 Emergency stop systems	22
5.7 Noise	22
6 Verification of the safety requirements and/or protective measures	23
6.1 General.....	23
6.2 Verification of the integrity of centrifuges	25
6.2.1 Verification of the mechanical integrity of centrifuges against rotor failure.....	25
6.2.2 Verification that the centrifuge can withstand vibrations	26
6.3 Verification of effectiveness of noise control measures	26
7 Information for use	26
7.1 General.....	26
7.2 Data sheet.....	26
7.2.1 General.....	26
7.2.2 Application and operation	26
7.2.3 Specific operating limits	27
7.2.4 Prohibited use	27
7.3 Installation instructions	27
7.4 Instructions for operation and routine maintenance	28
7.5 Service and repair instructions	29
7.6 Training.....	30
7.7 Decommissioning	30
8 Markings, signs, written warnings	30

8.1	General	30
8.2	Name plate	30
8.3	Signs and warnings.....	30
Annex A (informative) Additional terminology.....		31
A.1	Applications and types of centrifuges	31
A.1.1	Centrifuge applications.....	31
A.1.2	Types of centrifuges	31
A.2	Definitions	32
A.3	Other terms	33
A.4	Illustrations	33
A.4.1	Product flow symbols	33
A.4.2	Centrifuge components	35
Annex B (normative) Noise test code for centrifuges.....		49
B.1	Scope	49
B.2	Sound emission determination.....	49
B.2.1	Sound power level.....	49
B.2.2	Emission sound pressure level at workstations	49
B.3	Mounting conditions	50
B.4	Operating conditions	50
B.5	Information to be recorded.....	50
B.6	Information to be reported.....	50
B.7	Determination of measurement uncertainty.....	51
B.8	Declaration and verification of noise emission values	51
Annex C (informative) Static stress analysis for cylindrical baskets or bowls		53
C.1	Validity	53
C.2	Symbols and abbreviations.....	53
C.3	Material of construction.....	54
C.4	Method of analysis	55
C.4.1	General	55
C.4.2	Pressure on the shell wall	55
C.4.3	Reinforcing hoop coefficient.....	56
C.4.4	Welded joint coefficient	56
C.4.5	Perforation coefficients	56
C.5	Design conditions	58
C.6	Permissible stress.....	58
Annex D (informative) Example of the design of a safety related part of the control system in accordance with EN ISO 13849-1:2008.....		59
D.1	General	59
D.2	Symbols and abbreviations.....	59

D.3	Risk assessment.....	59
D.4	Functional description	60
D.5	Calculation of the Performance Level, PL.....	61
D.5.1	Component data.....	61
D.5.2	Mathematical basic functions.....	62
D.5.3	Calculation.....	62
D.6	Result of the calculation	64
Annex ZA	(informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC.....	65
Bibliography		66

Foreword

This document (EN 12547:2014) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 313 "Centrifuges - Safety requirements", the secretariat of which is held by SIS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by April 2015 and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by April 2015.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12547:1999+A1:2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The major changes are as follows:

The references in the standard have been updated, thermal hazards have been included, text regarding integrity of the safety related parts of the control system has been further elaborated, the order of the annexes has been changed and the list of hazards has been moved to the main body of the standard.

Annex B of this European Standard is normative, whereas Annex A, Annex C, Annex D and Annex ZA are informative.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100:2010.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

The extent to which significant hazards are covered is indicated in Clause 1. It is indicated in greater detail in Clause 4.

Manufacturers are required to collect, retain and make available sufficient information, to enable centrifuges to be installed, commissioned, used, maintained and disposed of safely, i.e. that information is made available to users of centrifuges.

Different applications and particular centrifuge designs exist. Annex A includes more details of both of these ranges.

1 Scope

1.1 This European Standard applies to centrifuges for the separation or change in concentration of mixtures of liquids and solids.

It gives requirements to minimize the risks caused by the significant hazards arising during the operation of centrifuges as specified in 1.2.

1.2 This European Standard gives requirements for minimizing the risks caused by the following hazards:

- mechanical hazards common to all types of centrifuges, except those specified in 1.3;
- ergonomical hazards;
- thermal hazards;
- electrical hazards;
- noise.

1.3 Types of centrifuges and hazards excluded

1.3.1 Types of centrifuges excluded:

- centrifuges with a kinetic energy of rotation less than 200 J;
- centrifuges for household use;
- centrifuges for laboratory use according to EN 61010-2-020;
- centrifuges for forming, i.e. centrifugal hot metal casting machines.

1.3.2 Hazards excluded

This European Standard does not deal explicitly with the hazards listed below.

NOTE 1 In cases, where such hazards might occur and could become relevant for the construction of the centrifuge, use specific standards for this hazard or make a risk assessment.

- hazards caused by overpressure or negative pressure inside the centrifuge housing;
- hazards specific to processing radioactive products;
- hazards specific to microbiological processing - including viral and parasitic hazards;
- hazards from processing corrosive and/or erosive materials;
- hazards from processes involving flammable or explosive substances;
- hazards caused by leakage of hazardous substances;
- hazards caused by unsuitable hygienic design for applications involving food products;
- inherent chemical hazards of process materials and/or service media and their biological effects on exposed persons;

NOTE 2 Inherently hazardous substances include toxic, carcinogenic and flammable substances for example. Other substances may be hazardous because of their condition in the centrifuge, i.e. temperature, velocity and vapour pressure.

— hazards due to construction materials;

Materials used in the construction of centrifuges should not be hazardous in the condition in which they are used.

— centrifuges subject to application specific standards (e.g. EN 12505).

NOTE 3 The design of centrifuges covered by EN 12547 varies to the extent that additional hazards may exist that are not covered by the requirements of this standard and is not excluded above. The manufacturer is responsible for providing suitable measures to deal with these hazards as part of a general risk assessment for the machine. Such measures are outside the scope of this standard and the direct responsibility of the manufacturer.

1.3.3 This European Standard gives guidance on the selection of performance levels according to EN ISO 13849-1:2008, but does not identify performance levels for specific applications.

1.4 This European Standard is not applicable to centrifuges which are manufactured before the date of its publication as EN.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 349, *Safety of machinery — Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body*

EN 894-2:1997+A1:2008, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 2: Displays*

EN 894-3:2000+A1:2008, *Safety of machinery — Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators — Part 3: Control actuators*

EN 953:1997+A1:2009, *Safety of machinery — Guards — General requirements for the design and construction of fixed and movable guards*

EN 1005-2:2003+A1:2008, *Safety of machinery — Human physical performance — Part 2: Manual handling of machinery and component parts of machinery*

EN 1037:1995+A1:2008, *Safety of machinery — Prevention of unexpected start-up*

EN 60204-1:2006, *Safety of machinery — Electrical equipment of machines — Part 1: General requirements (IEC 60204-1:2005, modified)*

EN 60529:1991, *Degrees of protection provided by enclosures (IP Code) (IEC 60529:1989)*

EN 61000-6-2, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-2: Generic standards — Immunity for industrial environments (IEC 61000-6-2)*

EN 61000-6-4, *Electromagnetic compatibility (EMC) — Part 6-4: Generic standards — Emission standard for industrial environments (IEC 61000-6-4)*

EN 61310-1:2008, *Safety of machinery — Indication, marking and actuation — Part 1: Requirements for visual, acoustic and tactile signals (IEC 61310-1:2007)*

- EN 62061, *Safety of machinery — Functional safety of safety-related electrical, electronic and programmable electronic control systems (IEC 62061)*
- EN ISO 780, *Packaging — Pictorial marking for handling of goods (ISO 780)*
- EN ISO 3740, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources — Guidelines for the use of basic standards (ISO 3740)*
- EN ISO 3834-2:2005, *Quality requirements for fusion welding of metallic materials — Part 2: Comprehensive quality requirements (ISO 3834-2:2005)*
- EN ISO 3834-3:2005, *Quality requirements for fusion welding of metallic materials — Part 3: Standard quality requirements (ISO 3834-3:2005)*
- EN ISO 4871:2009, *Acoustics — Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment (ISO 4871:1996)*
- EN ISO 5817:2014, *Welding — Fusion-welded joints in steel, nickel, titanium and their alloys (beam welding excluded) — Quality levels for imperfections (ISO 5817:2014)*
- EN ISO 9614-1:2009, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity — Part 1: Measurement at discrete points (ISO 9614-1:1993)*
- EN ISO 9614-2:1996, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity — Part 2: Measurement by scanning (ISO 9614-2:1996)*
- EN ISO 9614-3:2009, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity — Part 3: Precision method for measurement by scanning (ISO 9614-3:2002)*
- EN ISO 11688-1:2009, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)*
- EN ISO 11688-2:2000, *Acoustics — Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment — Part 2: Introduction to the physics of low-noise design (ISO/TR 11688-2:1998)*
- EN ISO 12100:2010, *Safety of machinery — General principles for design — Risk assessment and risk reduction (ISO 12100:2010)*
- EN ISO 13732-1:2008, *Ergonomics of the thermal environment — Methods for the assessment of human responses to contact with surfaces — Part 1: Hot surfaces (ISO 13732-1:2006)*
- EN ISO 13849-1:2008, *Safety of machinery — Safety-related parts of control systems — Part 1: General principles for design (ISO 13849-1:2006)*
- EN ISO 13850:2008, *Safety of machinery — Emergency stop — Principles for design (ISO 13850:2006)*
- EN ISO 13857:2008, *Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)*
- EN ISO 14119:2013, *Safety of machinery — Interlocking devices associated with guards — Principles for design and selection (ISO 14119:2013)*